

ПУБЛІЧНИЙ ДОГОВІР ПРО НАДАННЯ ОСВІТНІХ ПОСЛУГ

м. Луцьк, Волинська область, Україна

ВИКОНАВЕЦЬ - «INOZEMNA MOWA», в особі фізичної особи-підприємця КАЦЕВИЧА СЕРГІЯ КОСТЯНТИНОВИЧА, що діє на підставі Свідоцтва про державну реєстрацію №989059 від 16.02.2011р., публікуючи цей Договір про надання освітніх послуг «Онлайн-курси польської мови» (далі – Договір) пропонує фізичним особам (надалі – «ЗАМОВНИК»), надалі за текстом разом «СТОРОНИ ДОГОВОРУ», а кожна окремо - «СТОРОНА» отримати послуги, передбачені цим Договором, а саме:

1. ВИЗНАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ.

1.1. У цілях цього Договору нижче наведені терміни використовуються в таких значеннях:

1.1.1. Освітні послуги – послуги з дистанційного навчання польської мови за допомогою мережі Інтернет з використанням програмного забезпечення, яке використовує Виконавець, які включають також надання навчальних матеріалів в електронному вигляді. Навчання провадиться викладачами-носіями мови, громадянами Республіки Польща (крім випадків заміни на час їх обґрунтованої відсутності).

1.1.2. Замовник - фізична особа, яка акцептувала даний Договір у власних інтересах або в інтересах іншої фізичної особи (Слухача курсів), по відношенню до якої є законним представником.

1.1.3. Слухачем курсів за цим Договором є Замовник або особа, вказана Замовником в замовленні, в інтересах якої Замовник уклав даний Договір.

1.1.4. Акцепт – це відповідь Замовника Виконавцю про повне, безумовне і безвідкличне прийняття умов цього Договору приєднання, вчинена у спосіб, передбачений Договором та про безвідкличну згоду на використання, обробку і зберігання персональних даних Замовника та/або Слухача курсів послуг згідно з вимогами Закону України «Про захист персональних даних».

1.1.5. Особистий кабінет Слухача курсу – розділ сайту www.global.polish.org, який є закритою сторінкою (автентифікація) для Замовників та Слухачів курсу з наданням замовнику інформації про його успішність, стан рахунку щодо оплати за навчання, обліком відвідувань занять, виконання домашніх завдань, тестів, отримання матеріалів для навчання в електронному вигляді. Доступ до Особистого кабінету надається Виконавцем Слухачу курсів лише на час надання освітніх послуг.

2. АКЦЕПТ ДОГОВОРУ ПРИЄДНАННЯ.

2.1. Цей Договір за способом його укладання є публічним договором відповідно до ст. 633 Цивільного кодексу України та вважається укладеним з моменту його акцепту Замовником у спосіб, передбачений цим розділом.

2.2. Замовник вчиняє акцепт Договору шляхом сплати щонайменше вартості 8-ми (восьми) перших занять (годин) Виконавцю відповідно до умов п. 8 Договору, чим засвідчує отримання Замовником та Слухачем курсу повної і достовірної інформації щодо укладення договору, умов проведення оплати, складу послуг, що надає Виконавець. Термін акцепту є необмеженим.

2.3. Акцепту передують оформлення замовлення та направлення його за допомогою одного із засобів зв'язку: формою на офіційному сайті Виконавця, телефоном, електронною поштою чи при особистому зверненні до представників Виконавця. В ході роботи з запитом на надання освітніх послуг Сторони погоджують обраний рівень вивчення польської мови, кількість, тривалість та графік занять.

2.4. Після прийняття замовлення від Замовника, Виконавець надсилає йому рахунок через засоби електронного зв'язку на оплату замовлених послуг з вивчення польської мови.

2.5. Відповідно до ст. 639 Цивільного кодексу України Сторони погодились, що даний Договір вважається укладеним у письмовій формі, тому не потребує подальшого підписання його на паперовому носії, додаткового надсилання Замовнику чи Слухачу курсів.

2.6. Умови Договору встановлюються однаковими для всіх Споживачів послуг за цим Договором і не передбачають надання переваги одному Споживачеві перед іншим щодо укладення цього Договору.

2.7. Укладення договору означає, що Замовник приймає всі умови даного договору без зауважень.

3. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ.

3.1. Виконавець бере на себе зобов'язання за рахунок коштів Замовника здійснити навчання на підготовчих курсах у групі на вибраний рівень знання польської мови, які були узгоджені при замовленні, особи Замовника чи Слухача курсу, прізвище та ім'я, стать та вік якої були узгоджені при замовленні.

3.2. Початок курсу – згідно графіку, узгодженого з «INOZEMNA MOWA». Години проведення занять узгоджуються з Виконавцем. Кінець курсу - після проведення відповідної кількості лекцій, зазначених на сторінці вибраного курсу. Тривалість

курсу у місяцях, кінець курсу - умовні та можуть змінюватися. Береться до уваги кількість проведених занять з похибкою на святкові дні. Період навчання може бути продовжений або скорочений з огляду на успішність. Термін підготовки на рівні B2 та вище береться до уваги лише у разі успішної здачі пробного внутрішнього екзамену у «INOZEMNA MOWA» на рівень B1 або на відповідний рівень, нижчий від заявленого, або після представлення Замовником Сертифікату Державної Комісії Республіки Польща на рівень B1 та вищий.

3.3. Навчання здійснюється у групі шляхом проведення занять онлайн в мережі Інтернет з використанням програмного забезпечення, яке використовується Виконавцем. Виконавець надає Замовнику навчальні матеріали в електронному вигляді. За наявності на апаратних засобах Замовника чи Слухача курсу необхідного програмного забезпечення, яке використовується Виконавцем для проведення онлайн занять, його справність, наявності доступу до мережі Інтернет відповідає Замовник та Слухач курсу.

3.4. Максимальна кількість студентів у групі - 15 (п'ятнадцять) чоловік. Групи, у яких нараховується менше 6 чоловік можуть бути розформовані та/або об'єднані з іншими групами. При цьому Виконавець зобов'язаний запропонувати Замовнику переведення до іншої групи навчання, аналогічної за рівнем знань та підготовки. У разі неможливості переведення Замовника до іншої групи навчання Виконавець зобов'язується повернути кошти за не проведені заняття.

3.5. При невідповідності рівня знання мови Слухача курсів, переміщення його в іншу групу можливе лише до часу завершення перших восьми занять. В разі відмови Слухача курсів від зміни рівня вивчення польської мови - відповідальність за рівень знань несе лише Слухач курсів.

3.6. Тривалість одного заняття, кількість занять на тиждень, самі заняття проводяться за розкладом, що погоджуються з Виконавцем та узгоджуються з Замовником до моменту першої оплати за навчання.

3.7. Відсутність письмових претензій Замовника щодо виконання обов'язків Виконавця протягом 10 (десяти) календарних днів з моменту закінчення строку надання освітніх послуг є підтвердженням належного їх надання.

4. ОBOB'ЯЗКИ ВИКОНАВЦЯ.

4.1. Надати Замовнику або Слухачу курсу освітню послугу відповідно до вимог екзамену Державної Комісії на отримання Державного Сертифікату Республіки Польща зі знання польської мови, як іноземної, відповідного рівня або відповідну освітню послугу згідно обумовленої програми.

4.2. Призначити Викладача, на якого безпосередньо покладатимуться обов'язки проведення навчання Слухача курсу.

4.3. Надавати інформацію щодо базових методичних матеріалів, що стосуються процесу навчання та можуть знаходитися у власності Виконавця.

4.4. Інформувати Замовника про правила та вимоги щодо організації надання освітньої послуги, її якості та змісту, про права і обов'язки сторін під час надання та отримання таких послуг.

4.5. Надати Замовнику або Слухачу курсу доступ до Особистого кабінету Слухача курсів.

5. ПРАВА ВИКОНАВЦЯ.

5.1. В односторонньому порядку розірвати цей Договір за умов:

5.1.1. Не надходження Оплати від Замовника за навчання (або надходження не повної вартості навчання) протягом 5 (п'яти) банківських днів від відповідного терміну оплати.

5.1.2. Систематичного (більше двох разів підряд) не відвідування Слухачем у погоджений час проведення Заняття без поважної причини або загальний пропуск Слухачем курсу 4-ох (чотирьох) занять і більше.

5.1.3. Порушення Слухачем Встановлених Виконавцем умов навчання – списування Слухачем під час лекцій, тестів; не виконання Слухачем усіх завдань та вказівок адміністратора у частині навчальних програм; невчасної подачі Слухачем на перевірку домашніх завдань, тестових та письмових робіт адміністраторові або викладачеві.

5.1.4. Не виконання Слухачем Кодексу поведінки Слухача INOZEMNA MOWA, норм поведінки, що встановлені Виконавцем, зокрема, ігнорування Слухачем телефонних дзвінків адміністратора і т.п., обману адміністратора, обману Замовника через подання недостовірної інформації про виконання навчальної програми або відвідування занять, суперечок Замовника або Слухача курсів з адміністрацією щодо якості навчального процесу та роботи викладацького складу та адміністраторів, якщо на це не було вагомих підстав, зловживання та надання доступу третім особам до Особистого кабінету слухача курсів.

5.1.5. У випадку дострокового розірвання Договору з ініціативи Виконавця Договір вважається розірваним з дня відправлення будь-якими засобами зв'язку (в тому числі в Особистому кабінеті слухача) відповідного повідомлення Замовнику.

5.2. Вимагати від Слухача:

5.2.1. Своєчасного та повного виконання навчальної програми та дотримання графіку навчального процесу.

5.2.2. Беззастережного виконання встановленого Виконавцем Кодексу поведінки Слухача INOZEMNA MOWA.

5.3. Односторонньо призначати та змінювати Викладача для проведення навчання Слухача.

5.4. Залучати для проведення навчання третіх осіб.

5.5. Змінювати час заняття, склад груп, попередньо попередивши замовника про такі зміни за 24 (двадцять чотири) години до такого заняття будь якими засобами зв'язку, відомими обом сторонам договору.

5.6. Інформувати Замовника про успішність засвоєння Слухачем навчального курсу з відображенням в Особистому кабінеті.

5.7. Здійснювати облік відвідування Слухачем занять та облік виконання Слухачем Домашніх завдань з відображенням в Особистому кабінеті.

5.8. Не допускати Слухача до Навчання в разі невиконання Замовником своїх фінансових зобов'язань за цим Договором, в тому числі не пред'явлення квитанції про оплату майбутніх лекцій.

5.9. Здійснювати інші дії, спрямовані на забезпечення якісного навчання Слухача.

5.10. В односторонньому порядку продовжити або скоротити термін навчання, в залежності від успішності групи і дати екзамену, призначеного Міністерством освіти Республіки Польща.

5.11. Сповідати Замовника та/або Слухача курсів про нові акції, надсилати рекламні та інформаційні матеріали по всіх засобах зв'язку (в тому числі в Особистому кабінеті), наданих Замовником та/або Слухачем курсів.

5.12. Виконавець не несе відповідальність за результати іспиту на Державному екзамені Державної Комісії Республіки Польща зі знання польської мови як іноземної, оскільки організацією екзамену займається Міністерство освіти і науки Республіки Польща.

6. ОБОВ'ЯЗКИ ЗАМОВНИКА.

6.1. Своєчасно вносити плату за освітню послугу в розмірах та у терміни, що встановлені цим Договором та рахунком, надісланим на поштову скриньку замовника у день реєстрації на відповідний курс згідно замовлення замовника.

6.2. Забезпечити дотримання Слухачем дисципліни, сумлінного відвідування занять та виконання домашніх завдань, рекомендацій викладача та рекомендацій адміністратора курсів і рішень адміністратора щодо навчання Слухача.

6.3. Відшкодувати в повному обсязі матеріальні збитки, якщо такі нанесені Слухачем або Замовником Виконавцю.

6.4. Не розголошувати конфіденційну інформацію та інші дані, надані Виконавцем у зв'язку з виконанням цього Договору, не розкривати і не розголошувати такі факти або інформацію (крім інформації загальнодоступного характеру) третім особам без попередньої письмової згоди Виконавця.

7. ПРАВА ЗАМОВНИКА.

7.1. Вимагати від виконавця виконання його зобов'язань, перелічених у п.4 даного Договору.

7.2. Здійснювати контроль за успішністю навчання Слухача шляхом направлення відповідного звернення до Виконавця або в Особистому кабінеті.

7.3. Замовник та Споживач послуг не має права передавати свої права та зобов'язання за цим Договором третім особам без попереднього погодження з Виконавцем.

7.4. Розірвати даний договір в односторонньому порядку, письмово повідомивши Виконавця не менше ніж за 10 (десять) робочих днів до дня розірвання.

8. ПЛАТА ЗА НАДАННЯ ОСВІТНЬОЇ ПОСЛУГИ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ.

8.1. Плата за навчання на підготовчих курсах вноситься у гривнях у безготівковій формі на поточний рахунок Виконавця шляхом попередньої оплати згідно узгодженого при замовленні графіку оплати (за весь термін навчання, половину терміну навчання, одну третю терміну навчання), але обов'язково не менше ніж за перші 8 годин навчання, з подальшими попередніми платежами за кожні 8 годин навчання. Комісію за переказ грошових коштів під час розрахунків за послуги Виконавця сплачує Замовник. Моментом оплати вважається надходження коштів на рахунок Виконавця. Замовник самостійно несе відповідальність за правильність здійснених ним платежів. Сума до сплати за Послуги визначається в рахунку-фактурі, що формується Виконавцем.

8.2. Сторони погодили, що загальна вартість Послуг Виконавця за цим Договором, а також її зміни, публікуються Виконавцем на його офіційному сайті в мережі Інтернет www.imclasses.com та у Особистому кабінеті. У разі продовження, або скорочення курсу, загальна вартість освітньої послуги може пропорційно збільшуватися або зменшуватися.

8.3. У виняткових випадках і лише за рішенням виконавця порядок розрахунку може регулюватися окремим письмовим договором.

8.4. Оплата за перші 8 годин навчання, або за певний термін навчання, що визначена п. 8 даного Договору, здійснюється протягом 3 (трьох) банківських днів з дня подачі замовлення. Оплата за наступні 8 годин здійснюється до закінчення терміну останньої оплаченої лекції. Підтвердженням оплати за навчання є рахунок (квитанція), що передається Замовником Особисто або телефаксом (через електронну пошту), месенджерами, не пізніше закінчення терміну останньої оплаченої лекції.

8.5. Замовник не вправі обґрунтовувати прострочення виконання грошових зобов'язань (їх невиконання або не належне виконання) не переданням йому від Виконавця рахунку (квитанції) про необхідність оплати. У випадку пропущення Замовником заняття кошти за пропущені заняття не повертаються.

8.6. Виконавець має право вимагати від Замовника надання квитанції про чергову оплату до початку відповідного заняття, і у разі відмови не допустити Слухача до заняття.

8.7. Розірвання договору Замовником в односторонньому порядку та з інших неповажних причин не передбачає повернення виконавцем коштів, що одержані за надання Освітньої послуги на підготовчих курсах.

8.8. Вартість оплати за освітню послугу змінюється у випадку зміни кон'юнктури на ринку освітніх послуг, крім випадків повної сплати за навчальний курс на Початку навчання.

8.9. У разі надання Слухачеві матеріалів на CD та DVD, ці матеріали оплачуються окремо.

8.10. У випадку розірвання договору Замовником в односторонньому порядку з будь-яких причин (окрім пункту 10 даного Договору) Замовник зобов'язаний письмово попередити Виконавця про розірвання договору та оплатити надані послуги Включно до дня повідомлення виконавця про розірвання договору та повернути не оплачений лекційний матеріал.

8.11. Оплата за екзамен та Сертифікат Державної комісії Республіки Польща здійснюється окремо, та за тарифами, визначеними Міністерством освіти Республіки Польща. Місце та час проведення екзамену визначається Міністерством освіти Польщі та узгоджується з Державною комісією зі знання польської мови як іноземної Республіки Польща і може бути змінено згідно з правилами вимог Міністерства.

8.12. У випадку запізнення Замовника або Слухача курсу на заняття, відсутності на занятті, оплата за такий день навчання не повертається.

9. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН ЗА НЕВИКОНАННЯ АБО НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОНАННЯ ЗОБОВ'ЯЗАНЬ.

9.1. За невиконання або неналежне виконання зобов'язань за цим Договором сторони несуть відповідальність згідно з чинним законодавством України.

9.2. Сторони не несуть відповідальності за порушення своїх зобов'язань за цим Договором, якщо воно сталося не з їх вини. Сторона вважається невинною, якщо вона доведе, що вжила всіх залежних від неї заходів для належного виконання зобов'язання.

10. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ

10.1. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання або неналежне виконання зобов'язань за договором, якщо таке невиконання або неналежне виконання було наслідком дії обставин непереборної сили, які виникли після укладання договору, і які сторони не могли передбачити, і яким не могли запобігти.

10.2. Сторона, що не має можливості виконати зобов'язання за договором внаслідок дії обставин непереборної сили, зобов'язана негайно попередити іншу сторону про такі обставини.

10.3. У разі якщо обставини непереборної сили тривають більше 3 (трьох) місяців, будь-яка Сторона має право припинити цей Договір в односторонньому порядку шляхом надіслання письмового повідомлення іншій стороні, без обов'язку сплати передбачених цим Договором санкцій.

11. РОЗГЛЯД СУПЕРЕЧОК

11.1. Всі суперечки, що виникають між Сторонами, стосовно Договору, вирішуються між Сторонами шляхом проведення переговорів.

11.2. Якщо Сторони не досягли згоди щодо суперечки протягом 45 (сорока п'яти) календарних днів, суперечка передається на розгляд до суду відповідно до чинного законодавства України.

12. СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ.

12.1. Договір вступає в силу та вважається укладеним з моменту акцепту Договору та діє до моменту його припинення.

12.2. Дія Договору припиняється:

12.1.1. У випадку закінчення строку надання освітньої послуги.

12.1.2. За письмовою згодою Сторін та у випадках, передбачених Договором.

12.1.3. Якщо виконання стороною договору своїх зобов'язань є неможливим у зв'язку з прийняттям нормативно - правових актів, що змінили умови, встановлені договором щодо Освітньої послуги, і будь-яка із сторін не погоджується на внесення змін до Договору.

12.1.4. За рішенням суду.

12.1.5. В разі систематичного порушення або невиконання Договору.

12.3. Сторони погодили, що у разі дострокового розірвання/припинення Договору, сума сплачених грошових коштів поверненню не підлягає.

13. ДОДАТКОВІ УМОВИ.

13.1. В разі пропущення Слухачем двох занять за весь період навчання такі заняття можуть бути відпрацьовані за погодженням з Виконавцем. В іншому випадку пропущені заняття вважаються такими, що були проведені.

13.2. Умови даного Договору, до його укладення, можуть бути змінені за взаємною згодою Сторін із обов'язковим складанням Договору в письмовій формі.

13.3. Все, що не врегульовано даним договором, регулюється чинним законодавством України.

13.4. Усі додатки та доповнення до цього Договору є його невід'ємними частинами. Цей Договір розміщений у відкритому доступі за адресою: www.imclasses.com

13.5. Виконавець має право доповнювати та змінювати умови цього Договору в односторонньому порядку. Замовник повинен самостійно ознайомитися з умовами цього Договору і самостійно слідкувати за оновленнями/змінами умов.

13.6. Акцепт договору, Замовник та Слухач курсу, підтверджує свою згоду на обробку та використання Виконавцем персональних даних Замовника та Слухача курсу з метою забезпечення реалізації цивільно-правових відносин здійснення прав і виконання обов'язків в процесі надання Виконавцем освітніх послуг згідно даного договору у відповідності до вимог Закону України «Про захист персональних даних». Замовник та Слухач курсу підтверджує, що отримав інформацію про свої права, визначені статтею 8 Закону України «Про захист персональних даних», про мету (в тому числі збір) персональних даних і застережень щодо їх використання не мають.

13.7. Підписанням цього Договору Замовник надає Виконавцеві згоду в порядку ст. ст. 307, 308 Цивільного кодексу України на те, що Замовник та Слухач курсу може бути знятий на фото -, кіно -, теле - чи відеоплівку. Фотографія, інші художні твори, на яких зображено Замовника та Слухача курсу, можуть бути публічно показані, відтворені, розповсюджені Виконавцем в рекламних, навчальних та інших цілях. При цьому всі авторські та суміжні права на отримані фото - та відеоматеріали в будь-якому вигляді та на будь-яких носіях належать Виконавцеві і не можуть бути використані без його згоди. Якщо Замовник заперечує проти використання зображень учня на вказаних матеріалах, він повинен письмово сповістити про це адміністратора Виконавця, заповнивши відповідну заяву в 2-х екземплярах по одному для Сторін.

14. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ТА АВТОРСЬКЕ ПРАВО.

14.1. Користування будь-якими службами, лекціями, відео матеріалами, дисками і т. п., які належать Виконавцю та надані Виконавцем, не надає користувачеві жодних прав інтелектуальної власності щодо служб чи вмісту матеріалів Виконавця,

доступ до яких отримує Замовник та Слухач курсу. Замовник або Слухач курсу може використовувати вміст, отриманий із наших служб, виключно з нашого дозволу або в інших дозволених законодавством межах. Ці умови не дають користувачеві права користуватися будь-якими елементами бренда чи логотипами наших служб. Забороняється видаляти, приховувати чи змінювати будь-які юридичні застереження, що відображаються у наших службах або в їх рамках. Ми реагуємо на повідомлення про ймовірні порушення авторських прав і припиняємо дію договорів або облікових записів багаторазових порушників відповідно до процедури, описаної в Законі України про захист авторських прав у цифрову епоху.

14.2. Сторони домовилися, що всі виключні майнові права на об'єкти інтелектуальної власності, які створені Виконавцем та надаються Замовнику та Слухачу курсів в процесі надання послуг, у тому числі передбачені Цивільним Кодексом України, Законом України «Про авторське право і суміжні права», Бернською конвенцією про охорону літературних і художніх творів (Паризького акту від 24.07.1971, зміненого 02.10.1979), Всесвітньою конвенцією про авторське право 1952 року, а також іншими міжнародними нормативно-правовими актами, а саме:

- право на використання об'єкта інтелектуальної власності,
- виключне право дозволяти використовувати об'єкт інтелектуальної власності,
- виключне право перешкоджати неправомірному використанню об'єкта інтелектуальної власності, у тому числі забороняти таке використання,

а також інші права, які існують на сьогодні або будуть існувати в майбутньому, належать Виконавцю.

14.3. Замовникам або Слухачам курсу під час занять забороняється користуватись мобільними телефонами та іншими засобами зв'язку, вести аудіо чи відеозапис, фото та телезйомку.

ВИКОНАВЦЕМ ЗА ЦИМ ДОГОВОРОМ Є:

ФОП КАЦЕВИЧ С.К. «INOZEMNA MOWA», ІПН 263 410 93 36
пр-т Відродження, буд.24, офіс 32, м. Луцьк, Україна, 43024
+38 050 227 83 76, info@imclasses.com, skype: imclasses